

Efesolaikirjeen tarkennettu ja laajennettu käännös

1. luku:

1. Paavali, Jeesuksen Kristuksen (*lähettämä*) apostoli, Jumalan kiihkeästä halusta Efesossa oleville pyhille ja Kristuksessa Jeesuksessa uskoville.
2. Rauha teille ja armo Jumalta, meidän Isältämme, ja Herralta Jeesukselta Kristukselta.
3. Ylistetty (*siunattu*) olkoon meidän Herramme Jeesuksen Kristuksen Jumala ja Isä, joka on siunannut meitä taivaallisissa kaikella hengellisellä siunauksella Kristuksessa,
4. niinkuin hän valitsi meidät hänessä (*Kristuksessa*) ennen ihmiskunnan siittämistä (*ihmissuvun perustamista*) olemaan pyhät ja nuhteettomat hänen edessään rakkaudessa,
5. edeltäpäin määräten meidät asetettavaksi lapsen asemaan hänelle itselleen, Jeesuksen Kristuksen kautta, hänen oman kiihkeän halunsa *tyytyväisyyttä tuottavan* vapaan hyvän tahtonsa tarkoituksen mukaan,
6. sen armonsa kirkkauden kiitokseksi (*jotta me uskovat kiittäisimme Jumalaa tämän armon loistavan suurenmoisen upeuden tähden*), minkä (*armon*) hän on lahjoittanut meille siinä rakastetussa (*Jeesuksessa Kristuksessa*),
7. jossa me omistamme lunastuksen (*meidät on ostettu vapaiksi hintana itse Kristus Jeesus*) hänen verensä kautta (*veri edustaa ristiä, joka edustaa hänen kuolemaansa*), rikkomusten anteeksisaamisen, hänen armonsa rikkauden mukaan.
8. Tämän armon hän on tehnyt meitä kohtaan ylen runsaaksi antamalla meille kaikkea viisautta ja ymmärrystä.
9. Ja hän teki meille tietäväksi kiihkeän halunsa salaisuuden, sen *tyytyväisyyttä tuottavan* vapaan hyvän tahtonsa tarkoituksen mukaan, minkä hän on päättänyt itsessään
10. aikojen täyttymisen hallintokautta koskien, aikomuksenaan koota yhteen Kristuksessa kaikki, mikä on sekä taivaissa että maan päällä.
11. Hänessä (*Kristuksessa*) meidät on myös kutsuttu (*valittu*) edeltä määrättyinä hänen (*Jumalan*) tarkoituksensa mukaan, hänen, joka vaikuttaa kaikki (*antaa voimaa kaikelle*) oman kiihkeän halunsa päätöksen mukaan,
12. että me olisimme hänen kirkkautensa kiitokseksi (*että me uskovat kiittäisimme Jumalaa hänen loistavan suurenmoisen upeutensa tähden*), me (*alun perin uskonnoltamme juutalaiset*), jotka jo edeltä olimme panneet toivomme Kristukseen.
13. jossa teidätkin (*alun perin pakanat tai uskonnoltanne ei juutalaiset*) - kuultuanne totuuden sanan, pelastuksenne evankeliumin, johon (*Kristukseen*) myös uskottuanne, - on sinetöity luvattulla pyhällä hengellä,
14. joka on meidän (*sekä alun perin uskonnoltamme juutalaisten, että ei juutalaisten*) perintömme vakuutena, hänen omaisuutensa lunastamiseksi, hänen kirkkautensa kiitokseksi (*jotta me uskovat kiittäisimme Jumalaa hänen loistavan suurenmoisen upeutensa tähden*).
15. Sentähden, kun kuulin siitä uskosta, joka teillä on Herrassa Jeesuksessa, ja teidän rakkaudestanne kaikkia pyhiä kohtaan,

16. en minäkään lakkaa kiittämästä teidän tähtenne, kun muistelen teitä rukouksissani,
17. rukoillen, että meidän Herramme Jeesuksen Kristuksen Jumala, kirkkauden Isä, antaisi teille hengellistä viisautta ja ilmestystietoa hänen tuntemisessaan
18. ja valaisisi teidän ymmärryksenne silmät, että näkisitte, mikä on hänen kutsumisensa toivo ja mikä *on* hänen perintönsä kirkkauden (*loistavan suurenmoisen upeuden*) rikkaus pyhissä
19. ja mikä *on* hänen (*potentiaalisen*) voimansa ylenpalttinen suuruus meitä uskovia kohtaan sen hänen (*totaalisen*) voimansa väkevyyden (*selvästi havaittavan*) vaikutuksen mukaan,
20. jonka hän vaikutti Kristuksessa, kun hän herätti hänet kuolleista ja asetti hänet oikealle puolellensa taivaallisissa,
21. korkeammalle kaikkea hallitusta ja valtaa ja (*potentiaalista*) voimaa ja herrautta ja jokaista nimeä, mikä mainitaan, ei ainoastaan tässä maailmanajassa, vaan myös tulevassa.
22. Ja kaikki hän on asettanut hänen jalkainsa alle ja antanut hänet pääksi koko seurakunnalle,
23. joka on hänen ruumiinsa, hänen täyteytensä, joka kaikki kaikissa täyttää

2. luku:

1. ja (*täyttää*) teidät, jotka olitte kuolleet rikkomuksiinne ja synteihinne
2. joissa (*rikoksissa ja synneissä*) te ennen vaelsitte tämän maailman ajan mukaan, ilman vallan hallitsijan (*tämän maailman ruhtinaan*), sen hengen mukaan, joka nyt vaikuttaa tottelemattomuuden (*perkeleen*) lapsissa,
3. joiden joukossa (*perkeleen lasten joukossa*) mekin kaikki ennen vaelsimme lihamme (*koko aistien kautta tietonsa saavan psykofysiologisen systeemimme*) himoissa, noudattaen lihan ja ajatusten kiihkeitä haluja, ja olimme luonnostamme vihan lapsia (*Jumalan tuomion alaisia*) niin kuin muutkin;
4. mutta Jumala, joka on laupeudesta rikas, suuren rakkautensa tähden, jolla hän on meitä rakastanut,
5. on tehnyt meidät, jotka olimme kuolleet rikoksiimme, eläviksi Kristuksen kanssa - armosta te olette pelastetut -
6. ja yhdessä-herättänyt ja yhdessä-asettanut meidät istumaan taivaallisiin Kristuksessa Jeesuksessa,
7. osoittaakseen tulevina maailmanaikoina armonsa ylenpalttista runsautta, hyvydessään meitä kohtaan Kristuksessa Jeesuksessa.
8. (Sillä armosta te olette pelastetut uskon kautta, ette itsenne kautta - se on Jumalan lahja -
9. ette tekojen kautta, ettei kukaan kerskaisi.)
10. Sillä me olemme hänen teoksensa, luotuina Kristuksessa Jeesuksessa hyviä tekoja varten, jotka Jumala edeltä valmisti, jotta me niissä vaeltaisimme.
11. Muistakaa sen tähden, että te ennen, te lihanne puolesta pakanat, jotka olette saaneet ympärileikkaamattomien nimen niiltä, joita, lihaan käsillä tehdyn ympärileikkauksen mukaisesti, sanotaan ympärileikatuiksi -
12. että te siihen aikaan olitte ilman Kristusta, olitte vailla Israelin kansalaisoikeutta ja vieraat lupauksen liitoille, ilman toivoa ja ilman Jumalaa maailmassa;

13. mutta nyt, kun olette Kristuksessa Jeesuksessa, olette te *(syntyperältänne pakanat)*, jotka ennen olitte kaukana, päässeet lähelle Kristuksen veressä *(kuolemassa)*.
14. Sillä hän *(Kristus)* on meidän rauhamme, hän, joka teki molemmat *(syntyperältään sekä juutalaiset että pakanat)* yhdeksi ja purki erottavan väliseinän, nimittäin vihollisuuden,
15. kun hän *(Kristus)* omassa lihassaan *(kuolemalli)* teki tehottomaksi *(toimettomaksi)* käskyjen lain säädöksinensä *(Kristus lopetti Mooseksen lain ja sen säädöksiensä kirouksen)*, luodakseen itsensä nuo kaksi *(syntyperältään sekä juutalaiset että pakanat)* yhdeksi uudeksi ihmiseksi *(Kristuksen ruumiiksi)*, tehden rauhan,
16. ja yhdessä ruumiissa sovittaakseen *(asettaakseen yhteen)* molemmat *(syntyperältään sekä juutalaiset että pakanat)* Jumalan kanssa ristin *(oman kuolemansa)* kautta, kuolettaen *(tappaen)* itsensä kautta vihollisuuden *(joka oli Jumalan ja juutalaisten, Jumalan ja pakanoiden sekä juutalaisten ja pakanoiden välillä)*.
17. Ja hän *(Kristus)* tuli ja julisti rauhaa teille *(pakanoille)*, jotka kaukana olitte, ja rauhaa niille *(juutalaisille)*, jotka lähellä olivat;
18. sillä hänen kauttansa *(Kristuksen kautta)* on meillä molemmilla *(juutalaisilla ja pakanoilla)* pääsy yhdessä hengessä Isän tykö.
19. Niin *(te pakanat)* ette siis enää ole vieraita ettekä muukalaisia, vaan te olette kansalaisia *(kaikkien muiden armon seurakuntaan kuuluvien)* pyhien kanssa ja Jumalan perheen jäseniä.
20. Teidät on rakennettu apostolien ja profeettain perustukselle itse Kristuksen Jeesuksen ollessa huippukivenä,
21. jossa koko rakennus yhteen liittyen kasvaa pyhäksi temppeliksi Herrassa,
22. jossa *(Herrassa)* tekin yhdessä muitten kanssa rakennutte Jumalan asumukseksi hengessä.

3. luku:

1. [Sentähden *(luvussa 2. esitetyn armon tähden)* minä, Paavali, teidän, pakanain, tähden Kristuksen Jeesuksen vanki, notkistan polveni –
2. *(olette kaiketi kuulleet siitä Jumalan armon hallinnosta, mikä on minulle teitä varten annettu,*
3. *että näet tämä salaisuus on ilmestyksen kautta tehty minulle tiettäväksi, niinkuin olen siitä edellä lyhyesti kirjoittanut;*
4. *josta te sitä lukiessanne voitte ymmärtää, kuinka minut on perehdytetty Kristuksen salaisuuteen,*
5. *jota menneiden sukupolvien aikana (Adamista Paavaliin asti) ei ole ihmisten lapsille tiettäväksi tehty, niinkuin se nyt Hengessä on ilmoitettu hänen (Kristuksen) pyhille apostoleilleen ja profeetoille (Paavalille ja hänen aikalaisillensa):*
6. *että pakanatkin ovat kanssaperillisiä ja kanssaruumista ja kanssaosallisia lupaukseen Kristuksessa Jeesuksessa evankeliumin kautta,*
7. *jonka (evankeliumin) palvelijaksi minä olen tullut Jumalan armon lahjan kautta, joka minulle on annettu hänen voimansa vaikutuksesta.*

8. Minulle, kaikista pyhistä vähäisimmistä vähäisimmälle, on annettu tämä armo: julistaa pakanoille evankeliumia Kristuksen jäljittämättömästä rikkaudesta
9. ja tuoda valoon kaikkien *nähtäväksi*, mikä on sen salaisuuden hallinto, joka ikuisista ajoista asti on ollut kätkeytyneenä Jumalassa, kaiken Luoja, ja
10. että Jumalan moninainen viisaus seurakunnan kautta nyt tulisi taivaallisten hallitusten ja valtojen tietoon
11. sen (*kaikkia tulevia*) aikakausia koskevan suunnitelman mukaisesti, jonka hän (*Jumala*) oli tehnyt Kristuksessa Jeesuksessa, meidän Herrassamme,
12. jossa (*Herrassamme*) meillä, uskon kautta häneen (*Kristukseen*), on puheen rohkeus (*Jumalaa kohtaan*) ja luottavainen pääsy Jumalan tykö.
13. Siksi minä pyydän, ettette lannistu niiden minun mieleeni kohdistuvien kovien paineiden vuoksi, jotka kohtaavat minut teidän tähtenne, sillä ne ovat teidän kunnianne.)
14. Sentähden (*luvussa 2. esitetyn armon tähden*) minä notkistan polveni Isän edessä,
15. josta koko isän perhe, taivaissa (*Kristus ja enkelit*) ja maan päällä (*uudesti syntyneet uskovat*), saa nimensä,
16. että hän kirkkautensa runsauden (*Kuinka suuri se on?*) mukaisesti antaisi teidän, sisällisen ihmisenne (*Kristus meissä*) puolesta, voimassa vahvistua hänen henkensä kautta (*joka on lahja*)
17. ja Kristuksen asua uskon kautta teidän sydämissänne,
18. niin että te, rakkauteen juurtuneina ja perustuneina, voisitte kaikkien pyhien kanssa (*kouriintuntuvalle tavalla*) käsittää, mikä (*Kristuksen*) leveys ja pituus ja korkeus ja syvyys on (*kuinka mittaamattoman suuri hän on*),
19. ja oppia (*kokemusperäisesti*) tuntemaan Kristuksen rakkauden, joka on kaikkea tietoa ylempänä; että tulisitte (*absoluuttisen*) täyteen Jumalan kaikkea täyteyttä.
20. Mutta hänelle (*Jumalalle*), joka kykenee (*rajattomalla potentiaalisella voimallaan*) tekemään super-ylenmääräisesti ylitse kaiken, mitä me anomme tai ymmärrämme, sen voiman mukaan, joka meissä vaikuttaa,
21. hänelle (*Jumalalle*) kunnia seurakunnassa ja Kristuksessa Jeesuksessa kautta kaikkien sukupolvien, aina ja iankaikkisesti! Amen.]

4. luku:

1. Niin kehotan siis minä, joka olen vankina Herrassa, teitä vaeltamaan, sen kutsumuksen arvoisesti, jolla teidät kutsuttiin,
2. kaikessa nöyryydessä ja hiljaisuudessa ja pitkämielisyydessä kestäen toisianne rakkaudessa.
3. Ja ahkeroin säilyttääksenne hengen yhteys rauhan yhdyssiteellä,
4. jotta olisitte yksi ruumis ja yksi henki, niin kuin te olette kutsututkin yhteen kutsumuksenne toivoon.
5. Sillä on yksi Herra, yksi usko, yksi kaste,
6. yksi Jumala ja kaikkien Isä, joka on yli kaikkien ja kaikkien kautta ja kaikissa meissä.

7. Mutta itse kullekin meistä on armo annettu Kristuksen lahjan mitan mukaan (*joka on Kristus meissä*).
8. Sen tähden on sanottu (*Psalmin 68:19*): "Hän astui ylös korkeuteen, hän otti ne, jotka vangitsevat vankeuteen, hän antoi lahjoja ihmisille".
9. [Mutta että hän (*Kristus*) astui ylös, mitä se on muuta, kuin että hän oli astunut alaskin, maan alimpiin paikkoihin (*se on: hautaan*)?]
10. Hän, joka on astunut alas (*hautaan*), on se, joka myös astui ylös, kaikkia taivaita ylemmäksi (*Jumalan oikealle puolelle taivaissa*), täyttääkseen kaikki (*mikä kirjoitettu oli, että hänen on täytettävä*)].
11. Ja hän antoi muutamia apostoleiksi, toiset profeetoiksi, toiset evankelistoiksi, toiset paimeniksi ja opettajiksi,
12. tehdäkseen pyhät täysin valmiiksi palveluksen työhön, Kristuksen ruumiin rakentamiseen,
13. kunnes me kaikki tulemme yhteyteen uskossa ja Jumalan Pojan tuntemisessa, yhdeksi ja samaksi täydelliseksi mieheksi, Kristuksen täyteyden (*kypsän*) aikuisuuden määrään,
14. ettemme enää olisi alaikäisiä, jotka ovat aallon ajamia ja ajelehtivat kaikissa opintuulissa ja ihmisten noppapelissä, joka on (*taitavasti*) kavala juonenaan systemaattinen eksytys;
15. vaan että me, totuutta puhuen rakkaudessa, kaikessa kasvaisimme häneen, joka on pää, Kristus,
16. josta koko ruumis, yhteen liitettyä ja koossa pysyen jokaisen jänteensä avulla, kasvaa rakentuakseen rakkaudessa sen voiman määrän mukaan, mikä kullakin osalla on.
17. Minä siis sanon tämän ja vakuutan Herrassa: älkää enää vaeltako, niin kuin pakanat vaeltavat mielensä turhuudessa.
18. Ja he ovat pimentyneet ymmärrykseltään ja vieraantuneet Jumalan elämästä heissä olevan tietämättömyyden tähden ja sydämensä paatumuksen tähden.
19. He ovat päästäneet tuntosensa turtumaan ja heittäytyneet irstauden valtaan, harjoittamaan kaikkinaista saastaisuutta, ahneudessa.
20. Mutta te ette ole sillä tavalla oppineet tuntemaan Kristusta,
21. jos muuten olette hänestä kuulleet ja hänessä opetusta saaneet, niin kuin totuus on Jeesuksessa:
22. että teidän tulee panna pois vanha ihmisenne (*vanha elämäntapanne*), jonka mukaan te ennen vaelsitte ja joka turmelee itsensä petollisissa himoissa,
23. ja uudistua mielenne elämältä
24. ja pukea päällenne uusi ihminen (*Kristus teissä*), joka Jumalan mukaan on luotu totuuden vanhurskauteen ja pyhyteen.
25. Pankaa sen tähden pois valhe ja puhukaa totta, kukin lähimmäisensä kanssa, sillä me olemme toinen toisemme jäseniä.
26. "Vihastukaa, mutta älkää syntiä tehkö." Älkää antako auringon laskea vihanne yli,
27. älkääkä antako perkeleelle sijaa (*mahdollisuutta tai tilaisuutta syödä teitä*).
28. Joka on varastanut, älköön enää varastako, vaan ahkeruikoon enemmän työssä (*terveeseen väsymykseen asti*) ja tehköön käsillään sitä, mikä hyvää on, että hänellä olisi antaa tarvitsevalle.

29. Älköön suustanne lähtekö mitään kelvotonta puhetta, vaan ainoastaan sellaista, mikä on rakentavaista ja tarpeellista ja tuottaa armon niille, jotka kuulevat.
30. Älkääkä tehkö murheelliseksi Jumalaa *joka on* Pyhä Henki, jonka toimesta teidät sinetöitiin lunastuksen päivää varten.
31. Kaikki katkeruus ja kiukku ja viha ja huuto ja herjaus, kaikki pahuus olkoon pois otettuna teistä.
32. Olkaa toisianne kohtaan ystävällisiä ja hyväsydämissiä ja antakaa toisillenne anteeksi niin kuin Jumalakin on Kristuksessa teille anteeksi antanut.

5. luku:

1. Olkaa siis Jumalan matkijoita, niin kuin rakkaat lapset (*jotka matkivat vanhempiansa*),
2. ja vaeltakaa rakkaudessa, niin kuin Kristuskin rakasti teitä ja antoi itsensä meidän edestämme uhrilahjaksi ja teurasuhriksi, Jumalalle "suloiseksi tuoksuksi".
3. Mutta haureutta (*kaikkea siveettömyyttä*) ja minkäänlaista saastaisuutta tai ahneutta älköön edes mainittako teidän keskuudessanne, *sillä* eihän sellainen *ollenkaan* sovi pyhille;
4. älköön myös rivoutta (*epäsiveellisyyttä, jota on syytä hävetä*) tai tyhmää (*Jumalan vastaista*) puhetta tai (*ruokotonta*) pelleilyä, jotka ovat sopimattomia, vaan paremmin kiitosta.
5. Sillä sen te tiedätte kokemuseräisesti, ettei yhdelläkään haureellisella eikä saastaisella eikä ahneella - sillä hän on epäjumalanpalvelija - ole perintöosaa Kristuksen ja Jumalan valtakunnassa.
6. Älköön kukaan pettäkö teitä tyhjiillä puheilla (*jotka ovat vailla totuutta*), sillä semmoisten tähden kohtaa Jumalan viha tottelemattomuuden (*perkeleen*) lapsia;
7. älkää siis olko niihin (*tyhjiin ja totuutta vailla oleviin puheisiin*) osallisia heidän kanssaan.
8. Ennen te olitte pimeys, mutta nyt te olette valkeus Herrassa. Vaeltakaa valkeuden (*Jumalan*) lapsina
9. [*sillä valkeuden (hengen) hedelmä on kaikessa hyvyudessa ja vanhurskaudessa ja totuudessa*]
10. ja koetelkaa (*vaeltamalla*), mikä miellyttää Herraa (*Jeesusta Kristusta*);
11. älköönkä teillä olko mitään osallisuutta pimeyden hedelmättömiin tekoihin, vaan päinvastoin nuhdelkaakin niistä.
12. Sillä häpeällistä on jo sanoakin, mitä he salassa tekevät;
13. mutta tämä kaikki (*mitä he salassa tekevät*) paljastuu, kun valkeus osoittaa sen syylliseksi (*vialliseksi*), sillä kaikki, mikä paljastaa, on valkeutta.
14. Sentähden sanotaan: "Heräjä sinä, joka nukut, ja nouse kuolleista, niin Kristus sinua valaisee!"
15. Katsokaa siis tarkoin, kuinka vaellatte: ei niinkuin tyhmät, vaan niinkuin viisaat,
16. ja lunastakaa aikaa, sillä *nämä* päivät ovat pahoja.

17. Älkää sen tähden (*näiden pahojen päivien tähden*) olko mielettömät, vaan ymmärtäkää, mikä Herran tahto (*kiihkeä halu*) on.
18. Älkääkä juopuko viinistä, sillä siitä tulee *peruuttamattomasti* irstas meno, vaan täyttykää hengellä,
19. puhuen keskenänne psalmeilla ja kiitosvirsillä ja hengellisillä lauluilla, veisaten ja laulaen sydämessänne Herralle,
20. kiittäen aina Jumalaa ja Isää kaikesta meidän Herramme Jeesuksen Kristuksen nimessä.
21. Ja olkaa toisillenne alamaiset (*palvellen toisianne*) Kristuksen rakkaudessa.
22. Vaimot, olkaa omille miehillenne alamaiset niinkuin Herralle;
23. sillä mies on vaimon pää, niinkuin myös Kristus on seurakunnan pää, hän, ruumiin vapahtaja.
24. Mutta niinkuin seurakunta on Kristukselle alainen, niin olkoot vaimotkin miehillensä kaikessa alamaiset.
25. Miehet, rakastakaa vaimojanne, niinkuin Kristuskin rakasti seurakuntaa ja antoi itsensä alttiiksi sen edestä,
26. että hän sen pyhittäisi, puhdistaen sen, vedellä pesten, sanan kautta,
27. saadakseen asetetuksi eteensä kirkastettuna seurakunnan, jossa ei olisi tahraa eikä ryppyä eikä mitään muuta sellaista, vaan joka olisi pyhä ja nuhteeton.
28. Samalla tavoin tulee myös miesten rakastaa vaimojansa niinkuin omia ruumiitaan; joka rakastaa vaimoansa, hän rakastaa itseänsä.
29. Sillä eihän kukaan koskaan ole vihannut omaa lihaansa, vaan hän ravitsee ja vaalii sitä, niinkuin Kristuskin seurakuntaa,
30. sillä me olemme hänen ruumiinsa jäseniä.
31. "Sentähden mies luopukoon isästänsä ja äidistänsä ja liittyköön vaimoonsa, ja ne kaksi tulevat yhdeksi lihaksi."
32. Tämä salaisuus on suuri; minä tarkoitan Kristusta ja seurakuntaa.
33. Mutta myös teistä kukin kohdaltaan rakastakoon vaimoaan niinkuin itseänsä; mutta vaimo kunnioittakoon miestänsä.

6. luku:

1. Lapset, olkaa kuuliaiset vanhemmillenne Herrassa, sillä se on oikein.
2. Kunnioita isääsi ja äitiäsi" - tämä on ensimmäinen käsky, jota seuraa lupaus –
3. "että menestyisit ja kauan eläisit maan päällä".
4. Ja te vanhemmat, älkää ärsyttäkö lapsianne vihaan, vaan kasvattakaa heitä Herran (*sanan mukaisesti*) opetuksessa ja nuhteessa.
5. Palvelijat, olkaa kuuliaiset maallisille isännillenne, pelossa ja vavistuksessa, (*so. kunnioittaen ja kuuliaisina*) vilpittömin sydämin, niin kuin Kristukselle,
6. ei silmänpalvelijoina, ihmisille mieliksi, vaan Kristuksen palvelijoina, sielustanne noudattaen Jumalan *intensiivistä* halua,
7. palvellen halukkaasti, niin kuin palvelisitte Herraa ettekä ihmisiä,
8. tietäen, että mitä hyvää kukin tekee, sen hän saa takaisin Herralta, olkoonpa orja tai vapaa.

9. Ja te isännät, tehkää samoin heille, jättäkää pois uhkaileminen, sillä tiedättehan, että sekä heidän että teidän Herranne on taivaissa ja ettei hän katso henkilöön.
10. Lopuksi, vahvistukaa (*potentiaalisesti*) Herrassa ja hänen *vaikuttavan* väkevyytensä *totaalisessa* voimassa.
11. Pukekaa yllenne Jumalan koko taisteluväline, voidaksenne vastustaa perkeleen kavalaa juonaa.
12. Sillä meillä ei ole taistelu verta ja lihaa vastaan, vaan hallituksia vastaan, valtoja vastaan, tämän pimeyden maailmanvaltiain vastaan, pahuuden henkiä vastaan taivaallisissa (*tämän taivaan alla*).
13. Sen tähden ottakaa päälleen Jumalan koko taisteluväline, voidaksenne pahan päivänä tehdä vastarintaa ja kaikki suoritettuanne seistä.
14. Seisokaa siis kupeet totuuteen vyötettyinä, ja olkoon pukunanne vanhurskauden haarniska,
15. ja kenkinä jaloissanne alttius rauhan evankeliumille.
16. Kaikessa ottakaa uskon kilpi, jolla voitte sammuttaa kaikki pahan palavat nuolet,
17. ja ottakaa vastaan pelastuksen kypärä ja Hengen miekka, joka on Jumalan sana.
18. Ja tehkää tämä kaikella rukouksella ja anomisella (*tiettyihin tarpeisiin*), rukoillen kaiken aikaa Hengessä (*so. kielillä puhumalla*) ja sitä varten valvoen kaikessa kestäväisyydessä ja anomisessa (*tiettyihin tarpeisiin*) kaikkien pyhien puolesta;
19. ja minunkin puolestani, että minulle, kun suuni avaan, annettaisiin oikeat sanat rohkeasti julistaakseni evankeliumin salaisuutta,
20. jonka tähden minä olen lähettiläänä kahleissa, että minä siitä rohkeasti puhuisin, niin kuin minun puhua tulee.
21. Jotta tekin tietäisitte, mitä minulle kuuluu ja mitä teen, tekee Tykikos teille kaikesta selkoa. Hän on rakas veli ja uskollinen palvelija Herrassa.
22. Minä lähetän hänet teidän tykönnä juuri sitä varten, että saisitte tietää meidän tilamme ja että hän lohduttaisi teidän sydämiänne.
23. Rauha veljille ja rakkaus, uskon kanssa, Isältä Jumalalta ja Herralta Jeesukselta Kristukselta!
24. Armo olkoon kaikkien kanssa, jotka rakastavat meidän Herraamme Jeesusta Kristusta - katoamattomuudessa.